

**P MICHAL POKORNY**

134 Antique Rose Dr.

Madison, AL 35758, USA

Phone: +1 (256) 617-2679

[info@translatorenglishtoczech.com](mailto:info@translatorenglishtoczech.com)

## English to Czech Translation

Associate Member of JTP, Czech Republic—International Federation of Translators Member Association

**LinkedIn:** [www.linkedin.com/in/pokornymichal](http://www.linkedin.com/in/pokornymichal) • **ProZ:** [www.proz.com/profile/2097160](http://www.proz.com/profile/2097160)

## Profile

Native Czech speaker experienced in translating English into Czech written documents. Translation experience since 1996 includes both working freelance and for a couple of private companies as an employee. Also available for on-site or remote translation with competitive prices.

## Areas of Expertise

Language Pair: English to Czech

Specialties: Medical, Legal, Business, Electronics

Services: Document translation, editing, proofreading, audio transcription, voice-over services, video captioning, subtitling, graphic layout and presentation

Technology Tools: SDL Trados 2015, Wordfast, Quick Books, proficiency with Mac and Windows platforms, QuarkXPress. Internet—blogging, website design, social media

## Freelance Translation Experience since 1996

- Providing translation services for several translation agencies and many direct customers
- Letters, faxes, emails, articles, blogs, immigration documents, website content
- Literally hundreds of manuals, marketing materials, and brochures
- Translated over 500 pages of English to Czech technical literature
- Converted documents and articles from one language into another

## Interpreter

- 2013—Present: Providing interpretation for several interpretation companies
- 2002—2004: Interpreted on a daily basis for Czech representatives of Emerald Hotel Consulting company located in Dublin, Ireland

## Personal Competencies

Consistently complete work by deadline, maintain strict confidentiality concerning clients and translated materials. Reliable, organized, and professional with ability to work under tight deadlines. Highly proficient and extremely knowledgeable of the industry with a strong command over English and Czech.

## Education

1987—1988 University of Pardubice, Czech Republic, Computer-assisted Publishing

1983—1987 Trade School, Prague, Czech Republic, Typography, High School Diploma